

[德] 付 恺 Kai Pflug

上海南汇

鸟类图集

Birds of
Vögel in Nanhui Shanghai

河北人民出版社





上海南汇鸟类图集

Birds of Nanhui Shanghai / Vögel in Nanhui Shanghai

[德] 付恺
Kai Pflug

河北人民出版社

图书在版编目（C I P）数据

上海南汇鸟类图集 = Birds of Nanhui Shanghai /
(德) 付恺 (Kai Pflug) 编. -- 石家庄 : 河北人民出版社, 2018.1
ISBN 978-7-202-12615-8

I . ①上… II . ①付… III . ①鸟类—南汇区—图集
IV . ①Q959.708-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第293186号

书 名	上海南汇鸟类图集 / Birds of Nanhui Shanghai SHANGHAINANHUINIAOLEITUJI
编 者	[德] 付 恺 / Kai Pflug
责任编辑	阴耀华 刘晓冬
美术编辑	李 欣
封面设计	唐 颖
责任校对	付敬华
出 版	河北出版传媒集团 河北人民出版社 (石家庄市友谊北大街330号)
印 刷	上海锦良印刷厂有限公司
经 销	kai.pflug@gmail.com
开 本	889×1230毫米 1/16
印 张	11.75
字 数	5000字
印 数	1000册
版 次	2018年1月第1版 2018年1月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-202-12615-8
定 价	180.00元

版权所有 翻印必究

前言 Foreword

南汇在上海的边缘。按上海人的想法，从这里除了回上海市中心，没有太多其他地方可去。然而对于鸟类来说，南汇是它们在“东亚—澳大拉西亚”迁徙路上的一个重要驿站。夏季大量的鸟类在北方繁殖之后，经过这条通道飞往南方过冬，南汇因此成为一个有趣的观鸟天堂。过去三年里，我在这度过了一百多天观察和拍摄鸟类。人鸟平路相逢，留下一些瞬间，精选成册。

全球鸟类种类逾一万种（数目随科技发展而不断变化）。在中国被观察到的鸟类有1314种，其中上海有496种。据eBird网站数据，南汇地区有329种鸟被观察记录。本书涵盖了南汇近半数（181种）被观察到的鸟类品种。

If you look up Nanhui on a map of Shanghai, it is a bit out of the way, at least by Shanghai standards – not many places to go from here other than back towards the city. However, this is far from true for birds. For them, Nanhui is directly on a highway – the *East Asian – Australasian* flyway. A huge number of birds use this flyway to breed in the north in summer while spending the winter further south. This makes Nanhui such an interesting place to look for birds. In the past 3 years, I have spent at least 100 days there, watching birds and taking photos. Some of them are collected in this book.

Globally, there are slightly more than 10,000 different species of birds (the number keeps changing as science progresses). China has 1314 species of birds. Of these, 496 have been seen in Shanghai. And of these, 329 have been reported on eBird as having been spotted at Nanhui. Slightly more than half of them (181) are shown in this book.

付恺
Kai Pflug

非雀形目	Non-Passerines	Nicht-Singvögel		雀形目	Passerines	Singvögel	
雉类	Pheasants	Fasane	2	八色鸫类	Pitta	Pittas	97
鸭类	Ducks	Enten	4	山椒鸟类	Cuckoo-Shrikes	Raupenfänger	100
鸛鵜类	Grebes	Lappentaucher	8	伯劳类	Shrikes	Würger	101
鸛类	Spoonbills	Löffelreiher	10	黄鹂类	Orioles	Pirole	106
鹭类	Herons, Bitterns and Egrets	Reiher und Rohrdommeln	13	卷尾类	Drongos	Drongos	108
猛禽类	Raptors	Greifvögel	28	王鸫类	Monarch Flycatchers	Monarchen	111
秧鸡类	Rails and Crakes	Rallen	37	鸦类	Jays	Häher	116
鹤类	Cranes	Kraniche	38	燕类	Swallows and Martins	Schwalben	117
反嘴鹬类	Stilts and Avocets	Stelzenläufer und Avocets	40	太平鸟类	Waxwings	Seidenschwanz	118
鸻类	Lapwing and Plovers	Kiebitze und Regenpfeiffer	42	山雀类	Tits	Meisen	120
彩鹬类	Painted-Snipe	Goldschnepfen	48	百灵类	Larks	Lerchen	123
水雉类	Jacanas	Blatthühnchen	50	扇尾莺类	Cisticolas and Prinias	Cistensänger und Prinien	124
鹬类	Sandpipers and Snipes	Schnepfenvögel	51	鹎类	Bulbuls	Bülbüls	126
燕鸻类	Pratincoles	Brachschwalben	66	莺类	Old World Warblers	Grasmücken	128
鸥类	Gulls	Möven	67	鸦雀类	Parrotbills	Papageienmeisen	132
燕鸥类	Terns	Seeschwalben	68	绣眼鸟类	White-eyes	Brillenvögel	136
贼鸥类	Skuas	Skuas	69	戴菊类	Crests	Goldhähnchen	137
鸠鸽类	Pigeons	Tauben	70	椋鸟类	Starlings	Stare	138
杜鹃类	Cuckoos	Kuckucke	71	鸫类	Thrushes	Drosseln	141
鸱鸺类	Owls	Eulen	77	鸺鹠类	Robins and Flycatchers	Schmätzer und Fliegenschnäpper	149
夜鹰类	Nightjars	Nachtschwalben	85	鹛鸫类	Pipits and Wagtails	Pieper und Stelzen	164
佛法僧类	Rollers	Racken	86	燕雀类	Finches	Finken	166
翠鸟类	Kingfishers	Eisvögel	88	雀类	Sparrows	Spatzen	170
啄木鸟类	Woodpeckers	Spechte	93	鹀类	Buntings	Ammern	171
戴胜类	Hoopoe	Wiedehopfe	94				

非雀形目

Non-Passerines / Nichtsingvögel





环颈雉
Common Pheasant
Jagdfasan

雄雉天生丽质，不得不小心谨慎。如果你问它愿意隐身还是愿意飞，它肯定选择前者
The male pheasant is fortunate or unfortunate to be so colorful. If you ask him whether he would prefer to be invisible or to be able to fly. I am sure he would prefer to be invisible ...



中国文化里象征爱情的鸳鸯，可惜在国内野外生存的数量很小..... 第一次看到它们也有单身汉派对

A relatively small and decreasing number of these ducks are living in the wild in China – a pity for such a beautiful bird, a symbol of love in Chinese culture as well. Seemed they have bachelor party too

鸳鸯

Mandarin Duck
Mandarinente



中华秋沙鸭
Scaly-sided Merganser
Schuppensäger

中华秋沙鸭属全球“濒危”鸟类之一
体侧具有独特的鳞状纹
The scaly-sided merganser with
distinctive stripes on the side is an en-
dangered species which is much more
rare than the common merganser



普通秋沙鸭
Common Merganser
Gänsesäger



琵嘴鸭
Northern Shoveler
Löffelente





翹鼻麻鴨
Common Shelduck
Brandgans



赤颈鸭
Eurasian Wigeon
Europäische Pfeifente



斑嘴鸭
Eastern Spot-billed Duck
Fleckschnabelente



凤头潜鸭
Tufted Duck
Reiherente



凤头鸂鶒
Great Crested Grebe
Haubentaucher

求偶时，它们会表演一种赏心悦目的舞蹈，若换作人表演这种舞蹈肯定是丑态百出
During courtship, these grebes perform an elaborate display that would look very embarrassing if performed by humans in a dance club



小鸊鷉
Little Grebe
Zwergtaucher

南汇最常见的小鸊鷉，体形短圆。幼鸟像丑小鸭
The most common grebe in Nanhui. The juveniles are not quite as stylish as the adults



黑脸琵鹭（伴有白琵鹭）
Black-faced Spoonbill (with Eurasian Spoonbill)
Schwarzstirnlöffler (mit Löffelreier)



黑脸琵鹭是全球“濒危”鸟类之一，全球大概还剩2000只。在一些幸运的冬季，会有100只左右聚集在南汇湿地。就像占全球人口5%的北美洲人全都来上海过冬了
The Black-faced spoonbill is an endangered species, with only about 2000 left in the world. In some winters, about 100 of them gather in Nanhui – just like all Northern Americans (5% of the global population) coming to Shanghai for winter vacation



白琵鹭
Eurasian Spoonbill
Löffelreier



黑脸琵鹭
Black-faced Spoonbill
Schwarzstirnlöffler

这两种琵鹭因琵琶形状的嘴而得名。黑琵鹭脸上裸露的黑色皮肤较多
These two spoonbills mainly differ in the area of naked black skin on the face

